

El Periódico que ha servido a la colonia en el Condado de Ventura, durante SEIS AÑOS, Semana por Semana.

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Telefono de Residencia 307-38-1
M. A. REYES, Director
P. O. BOX "V"
Precio de Subscription por un año \$2.00
(Pagada por Adelantado)

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Número 48

DE SEMANA A SEMANA

Por J. Manuel GREY

SE DOMAN POTROS

A fines de la semana pasada el Sr. Luis León fue a conseguir su caballo para su puesto (los caballos por su puesto) eran todos los miembros del Club "ANAHUAC" en el desfile del 16 de Sept. en Ventura Cal. Todo aquí va bien solo que el montado caballo le salió mas bronco y al primer repaso salió va de cabeza y sale HECHO LA MALILLA a buscar al domador de caballos Sr. R. Valladolid quien despues de algunos minutos consiguió aplacar al animal que resulto yegua y ahora estan listos para ver yegua y caballo en el gran desfile.

ESAS SON CHINADAS

Leemos de un colega Nogalesense este comentario:
"Y las chinas que pasan? Esta es la pregunta obligada del publico. Pues nada pasa, porque los chinos al pasar, aunque se digan que no pasan y que los que los pasan, pasan legalmente, jera por pasan de contrabando. Todo esto es lo que pasa."
No cabe duda que Nogales es un gran centro productor pues con tanta pasa que pasa, bastante vino se ha de hacer.

TABASCO VERACRUZ vs Ortiz Rubio

Parece que nuestro mandatario esta tomando cartas en el asunto autoritativo de Tejada en Veracruz y Canabal en Tabasco, pues se refusan a cumplir con la Constitución que entre otras cosas otorga libertad de cultos y de prensa. Se conoce que estos vales no saben con quien se las piden. Aun no puede decirse a cuantos ROUNDS ni al peso de los contrincantes mas si vamos asegurados que Dempsey NO sera el referee de esta sensacional pelea. Yo le voy a Pascual!

Dice un Colega de Chicago:
Se escriben cartas de novlia y declaraciones de Amor, precios en proporción al calibre barométrico. Mas abajo "En este tiempo todos los matrimonios se van a pasar la luna de miel a las playas, por lo que no ha habido entradas a la ciudad ni destrucciones de casas."

La una second hand Store leímos FIANCIAMOS ESPOSAS DE SEGUNDA, precios especiales a los parientes.

Y voy a tener que cortarle aquel pez DE Hoyos nuestro activo colector de anuncios se esta llevando en cada viaje de a docenas de periódicos que solo tienen cuatro paginas impresas y al seguimos así cuando vamos a tirar las ultimas cuatro solo habrán suficientes para los de casa.



ANTONIO G. VILLA, Santa Paula
Popular comerciante mexicano dueño de una cadena de tiendas que se ha distinguido por la amabilidad y cordial que trata a los de su raza.



TRINIDAD DIAZ, Oxnard
Cacero y popular capitalista mexicano y uno de los infatigables promotores de periodismo en Oxnard

NO QUIEREN A LOS MEXICANOS

La Cia Thomas Haverly de Los Angeles Cal. que tiene a sub-contrato el encajonamiento del Rio Santa Clara, no quiere dar trabajo a los mexicanos alegando que hay muchos americanos sin él. Los ciudadanos americanos pero de origen mexicano afectados por esta disposicion, residentes de Piru, Santa Paula y otros lugares no estuvieron muy contentos y mandaron por conducto de la camara de Comercio una enérgica protesta. Secundada por distinguidos miembros de la Banca e Industrias así como los principales rancheros del Condado. En la protesta alegan que las gentes de origen mexicano pero ciudadanos americanos tienen si se quiere mas derecho que los individuos del habla Inglesa, pues fueron aquellos los primeros habitantes de estas tierras.

La protesta fue presentada al superintendente de la Cia T. Haverly por los Sres. Basil Clough y el Deputy Contestable Sr. M. M. Willis. El Superintendente contesto que guardaria una copia y otra la mandaria a las Oficinas Generales en Los Angeles, pero sin que esto remediará en lo absoluto tal conflicto.

Esperamos seguir atendiendo este asunto como es debido, pues no consideramos justo el que despues que nosotros los mexicanos fuimos los mas transformados por la ruptura de la presa seamos otra vez los que paguemos los platos rotos.

Sin Embargo..

Sin aporcionamiento ni mucho menos, verdad es: despues de 6 años de vida aun estamos de pie. Como Porque? y de que manera? preguntémoslo a nuestros lectores y anunciantes, esto es por nuestra labor constante moralizadora y por la correspondencia directa que tenemos de nuestros compatriotas, que ven en este semanario un exponente de la raza y al hablar de él lo hacen con orgullo de contar con un elemento altamente demostrativo de nuestra cultura en tierras extrañas. Han pasado seis largos años de lucha y bastantes dificultades hemos cubierto, muchos colegas no han visitado y se han ido dejando tras si el recuerdo de la importancia algunos aun existen sin embargo aquí esta LA VOZ DE LA COLONIA, el paladín que lleva la bandera a la vanguardia y que alienta aquellos que se quedan atrás y les dice: Adelante, que en la lucha por la vida es tan noble morir como vencer.

La Voz de la Colonia fue el primer en presentar todo su apoyo en la mejor organizacion de los festejos Patrios que este 16 de Sept. se celebran en Ventura Cal. Este año. Por estar ocupado en asuntos patrióticos desatando un poco su material informativo y alguno llega a pensar que estaba cansado, mas he aquí que resurge con bríos y empieza con esta magna edicion de Patrio Aniversario un nuevo sendero, trabajando sobre un terreno un escalon mas alto del camino hacia el progreso.

Tal vez seamos fautos o presuntuosos mas queda a Uds. queridos lectores, decidir si es así o no. Hechos, no palabras.

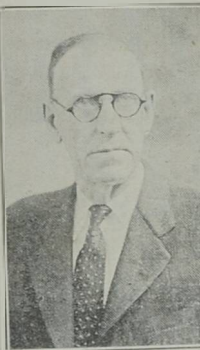
La Redacción.

Subscribase Ud. a La Voz de la Colonia: \$2.00 por año (adelantado) Periódico Independiente e Informa-

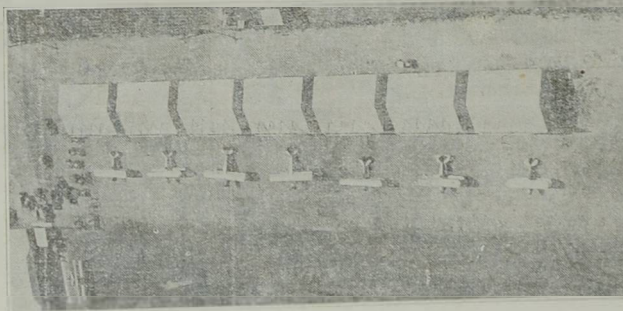
FOTOGRAFIA DEL NUEVO AEROPUERTO Y HANGARS DE SANTA PAULA



GEO. A. KOECHIG



Activo Secretario de la Camara de Comercio local.



Vista de Pájaros del Aeropuerto recientemente inaugurado en Santa Paula, y que ha venido a dar mayor realce a las industrias de este lugar.

MILTON TEAGUE



Presidente de la Honorable Camara de Comercio de Santa Paula

LA GRAN FERIA EN VENTURA

Atendiendo a datos que hemos recogido de fuentes autorizadas podemos asegurar a nuestros lectores que la Gran Feria que se celebrará en Ventura en los días del 1 al 5 del proximo mes de Octubre, será todo un éxito desde el punto de vista económico e instructivo a base de las portentosas reclame para los rancheros del Condado de Ventura, quienes estan representados por sus productos, sin dejar un rancho ni una hacienda, pues la idea de esta Feria es dada a conocer y anunciar los productos de la region. Uno de las frutas que ocupara uno de los primeros lugares sera sin duda la CITRUS es decir las naranjas y limones, de los cuales según datos que tenemos a la mano hay mas de 15 mil acres sembrados en el Condado de Ventura. Seguiremos publicando detalles de este acontecimiento.



ASUNCION N. VELA Estimado y culto compatriota de Santa Paula dueño de Santa Paula Paige Works que funciona desde hace años Rio Sr. es considerado en S. P. como espléndido en ayudar a la clase obrera mexicana.



TED MARTINEZ, Santa Paula Cal. Dueño de la conocida Farmacia Martinez y a la vez que es un buen hijo de Mexico, es un entusiasta deportista siendo manager de algunos boxeadores mexicanos.



ABRAHAM E. OSUNA Distinguido hombre de negocios que siempre se ha preocupado por el bienestar de sus compatriotas El Sr. Osuna vive en Santa Barbara es que en caso de Ud. se decide a comprar un nuevo automóvil CHEVROLET o usado de cualquier marca, vea a Jose Martinez en Santa Paula con Rosenaur Chevrolet Co. de la calle Main No. 1055 Telefono No. 476.

A LOS ANGELES
Nuestro amigo el Sr. Rosendo Valladolid salió a principios de esta semana para la bella Ciudad de Los Angeles con el objeto de contratar la indumentaria necesaria para los miembros del Club Anahuac, en el desfile del 16 de Sept. proximo en la Ciudad de Ventura.

Entendidos que serán vestidos de Charros y de chinas poblanas los trajes antes mencionados.

Sociales de la Localidad

DEL CASINO MEXICANO

El Casino Mexicano Institución que sea ha captado las simpatías de toda la colonia pues ven en esta idea un medio de unificación de la Raza, así como un Centro Cultural ha, preparado un bonito festival para cubrir sus números que le corresponden en el programa de las Fiestas Patrias que se celebran los días 15 y 16 de Sept. proximo en la ciudad de Ventura California. Contando como siempre con el mejor elemento artístico mexicano de la comuna de Los Angeles, entre otros numeros han seleccionado a la comedia pareja de Baile Sritas. Ernestina Leon y al joven Santiago Solera, aplaudidos languistas y afamados como los genuinos representantes de los bailes tipicos nacionales, entre ellos por consiguiente el famoso JARABE TAPATIO. También tendremos la dicha de oír la prodigiosa verba del distinguido po-

lítico mexicano el Lic. Sr. Jorge Prieto Laurens, quien es esperado con ansia entre nuestros cultos compatriotas. El aviador mexicano Sr. Alberto Calzadiaz, quien tiene en proyecto un viaje directo de Agua Caliente al Japon, ha prometido, siempre que sus contratos se lo permitan, venir con su aparato a saludar a su querido pueblo y hacer arriesgadas piruetas en el aire. En caso de que el referido piloto no venga a esa fecha escasa seguro que vendrá a una fiesta especial que le prepara el Club Recreativo "ANAHUAC" de Santa Paula despues que pasen esas Fiestas y que se llamen Noche Azul, según tenemos entendido el día 27 de los corrientes. Esperamos entrevistar al joven Calzadiaz para dar a conocer detalles de su valioso vuelo no cabe duda que el programa preparado por el Comité Organizador del Casino Mexicano en Santa Susana sera ex-

quisito que llevara el numero uno como artistico en el programa. Según nos lo manifestaron el Comité tiene pensado dar un gran Baile en Santa Susana en honor de la Reina y sus princesas mas espermicas la proxima semana para a conocer el día y lugar exactos.

ADVERTENCIA

A toda la colonia de Santa Paula. Un particular amigo nuestro vino a nuestras Oficinas a quejarse de que en la calle Ojai a la altura de la tienda La Victoria, le habían robado mientras dejo su carro estacionado por valor de mas de \$40.00 Dollars. Por el bien de nuestros lectores y por colaborar por el buen nombre y la depumación de la raza, el referido Sr. nos suplico publicáramos su queja para que tomen nota todos los vecinos del lugar. Esperamos que no se repita estos bo-

chornosos casos.

VIAJE DE PASEO

O mejor dicho de compras, lo hicieron el lunes pasado a Los Angeles las Sritas. Luisa y Nachita Garcia Princesita de Santa Paula y los caballeros Sr. Nicolas Sibrían tesoro del Club Recreativo Anahuac y el Sr. Juan Manuel Grey Secretario de La Voz de la Colonia. Las Sritas Garcia fueron a comprar el aljor necesario para Nachita el Sr. Sibrían a descansar de sus labores preparando la edicion especial de Aniversario Patrio de este periódico y el Sr. Grey a conferenciar con anunciantes y colaboradores de La Voz de la Colonia. Dichos viajeros regresaron por la tarde del mismo día, despues de arreglar satisfactoriamente sus negocios.

CAMBIO DE RESIDENCIA

El Sr. Pascual Lozano, miembro

de distinguida familia, antiguamente radicada en esta ciudad y que tiene hoy un Garage en Carpinteria antes vino de esa población para llevarse el resto de su familia que lo habia estado esperando hasta que se instalara definitivamente en su nuevo giro de negocios. Sentimos el viaje de tan buen amigo mas si sus intereses lo retienen alejando de nosotros, queremos que esta separacion no signifique olvido. Buena Suerte.

PROTEJA A LOS DE SU RAZA

Cuando desee comprar un automóvil, cambiario o reparario ocurra con el Sr. Jose Martinez, popularmente conocido en todo el Condado como activo agente de la ROSEN-AUER Chevrolet Co. de Santa Paula Cal.

Es un deber de todo mexicano ayudar a sus compatriotas, para tener el derecho de ser ayudados; así

GRAN APERTURA

DE LA

TIENDA MacMARR

EL DIA

SABADO SEPT. 13

AL LADO DE LA

OFICINA POSTAL SANTA PAULA

Su Primera Oportunidad para Comprar a Precios de la Cd. de Los Angeles
GRATIS—Muestras—Balloons para los Niños; Demostraciones.

ALGUNAS DE LAS MILES DE GANGAS ENUMERAMOS SOLO DE COMESTIBLES QUE TENEMOS EN NUESTROS TIENDAS HOY

LEGIA Solly	3 Latas	25c	HARINA MacMarr	24½ Lbs	69c
FRIJOLES cocidos B&M	2 Latas	35c	Leche Evaporada MacMarr	7 Ltas	49c
NUCOA Mantequilla	2 Lbs.	35c	JARRA de Jaleas	2 por	9c
CHOCOLATE Molido Ghirardelli		29c	QUESO Tillamook	1 Lb	25c
SUNDRIFT Manteca	3 Latas	65c	CAFE McMarr con un pan gratis	1 Lb.	37c
AZUCAR de caña	10 Lbs.	45c	GALLETAS Snowflake, pkt.	1 Lb	25c
JABON Christal White	3 Panes	10c	SALSA CATSUP Del Monte bt. gd.		15c
JABON Del Rey	3 Panes	10c	SALMON Rosado	1 lata	11c
FRIJOLES Rosados	10 Lbs.	67c	CERILLOS Azules	6 Cajas	19c
ARROZ Azul Rosado	4 Lbs.	25c	PAPEL escusado Waldorf	5 rollos	25c
HARINA MacMarr	49 Lbs.	\$1.33	CHILE PICANTE Salsa Del Monte	3 Latas	10c

VEGETALES Y FRUTAS

MANZANAS Grandes deliciosas para salsa y Pasteles	6 lbs.	19c
JALEAS—Tamaño mediano	4 lbs.	17c
TOMATES—Grandes y finos	4 lbs.	9c
BANANAS—Muy buenas	6 lbs.	25c
PATATAS—Stockton Burbanks, No. 1	9 lbs.	23c
FRIJOLES—Limas Verdes	3 lbs.	9c
CEBOLLAS, Españolas	6 lbs.	10c
HIGOS NEGROS de Fantasia	6 lbs	15c
REPOLLO, firme y nuevo	1 lb	2½c

Carnes

Hombro de Puerco—Fresco	1 Lb.	15c
Tocino—Enetro o por mitad	1 Lb.	27c
Manteca—Pura de Puerco	1 lb.	12c
Shortening	1 lb.	11c
Carne de Vaca—Para Asado	1 lb.	15c
Carne de Vaca—Para cocido	1 lb.	12c
Jamon—para lonch y picnic	1 lb.	21c
Salmon Fresco Para Steak	1 lb.	22c

Tiendas MacMarr

SANTA PAULA
Pegado a la Oficina Postal

VENTURA,
En Frente al Banco de Italia

EL AMOR

A un anciano jardinero, gran artista en la confección de hermosos ramos, y célebre por sus conocidas aficiones al cultivo de plantas raras y exóticas, le encargaron para una boda un ramillete de flores de azar. Una bulliciosa muchachada en festiva algaravía fue en busca del ramo que debía lucir la novia en el supremo acto del desposorio, y después de admirar la habilidad y refinado gusto artístico de que había hecho derecho el anciano jardinero, le pidieron las enseñara las distintas variedades de pensamientos, violetas, camelias, siemprevivaz, amor eter-

no, pienso en ti, lazo de amor, y otras clases de flores simbólicas que cultivaba las que fueron matizando con picarescas frases has-ta que entre grandes y alegres risotadas le preguntaron con cierta maliciosa intención que creía que era el amor: a la que él, sorprendido por lo aventurado de la inesperada pregunta, mirándolas fijamente contesto.

—El amor es la flor de mas embriagador y preciado aroma que a todos y a todas las edades deleita, fascina y trae su perfume hasta llegar muchas veces a dominar con avasalladora pasión. Pero si se marchitan o languidecen sus pétalos, se transforma en

Indiferencia, desden, ovido desprecio y odio. Hay que tener muchísimo cuidado en conservarla siempre lozana para que no pierda su pureza, y como es muy difícil, en la mayoría de los casos no hay felicidad.

Subscriber Ed. a la Voz de la Colonia \$2.00 por año
Periodico Independiente y Autonomo
Establecido en 1924

ESTA UD. DESCUIDANDO SU SALUD?

Por qué usted no ha podido encontrar remedio después de haber usado todos los métodos de curación en toda clase de drogas y remedios? Por qué no prueba el tratamiento de hierbas Chinas antes de perder la esperanza?

La acción de nuestro tratamiento es seguro y eficaz y es compuesto de las plantas de la Naturaleza dadas a los hombres y mujeres para la cura de sus enfermedades y ha sido probada una y otra vez y se han obtenido magníficos resultados y han curado a miles de pacientes mientras que otros métodos han fallado.

CHAN & KONG

Los eminentes Herbararios Chinos, establecidos hace años en oficinas en San Francisco, Oakland, Los Angeles, SANTA BARBARA y VENTURA están a sus órdenes y puede obtener su tratamiento en su mismo pueblo.

¿ESTA UD. ENFERMO?

Venga y consúltenos sobre nuestro método científico de Tratamiento de yerbas, que le darán inmediato alivio de sus males. Si nosotros no podemos aliviarlo, inmediatamente se lo declinamos. Acaso no es mal hecho que usted sufra cuando puede contar con una medicina segura y sin dolor, un remedio tan a la mano? Cualesquier enfermedad atendida a tiempo está medio curado. (La tardanza en algunos casos resulta fatal). Venga hoy mismo. No dude en venir a trabajar a ver al acaso le curamos. Si su médico ha fallado, no es una razón para que usted no encuentre pronto alivio con nuestras maravillosas Yerbas Chinas.

No importa cual sea su enfermedad. Venga y encontrará alivio con el remedio de las Yerbas que Dios puso en esta tierra para el alivio de la humanidad. Usamos las yerbas más puras. Ningún narcótico o navaja.

Nuestros garantizamos su alivio, ya sea del estómago, hígado, intestinos, riñones o el corazón. También indigestión, isma, catarro, presión de la sangre, apendicitis, almoraxas reumático, neuralgia, nerviosidad, debilidad, pobre circulación alta y baja presión, desajuste de la vejiga y complicaciones femeninas.

Nuestros precios son razonables. Nuestras consultas son gratis. Tenemos muchos testimonios en nuestra oficina. Si usted no puede venir en persona, escribanos dándonos detalles y descripción de sus males, y nosotros compondremos un remedio de yerbas adecuado a su caso.

CHAN & KONG

ESPECIALISTAS DE YERBAS CHINAS
923½ State St. 692-E Main St.
Santa Barbara, Cal. Ventura, Cal.
Horas de Oficina: 9 a. m. a 8. p. m. Diariamente
Domingos 8—12 M.

—CHORIZO

Deseamos Felicidad

—A—

TODOS LOS MEXICANOS

DURANTE

LA FIESTA DEL 16 DE SEPT.

PARA QUE MEJOR CELEBREN,

PARA QUE MEJOR CELEBREN,

NUESTRA TIENDA ESTA

DISPUESTA A SERVIRLES

NUESTRA ROPA HECHA PARA

Señoras es de la mejor clase

que se encuentra en Santa

Paula y nuestros presios

SON BARATOS

Tenemos Surtido completo para el Otoño y también mucho nos ha llegado para el Invierno.

The Fashion

971 Main St.

Santa Paula, Cal.

FIESTA

GANGAS ESPECIALES PARA ELLA

CALZONES Seda rayón lavable \$1.00

VESTIDOS Seda Rayon, crepe \$3.45

MEDIAS Seda ruit-fashion \$1.00

BUSTILLOS últimos modelos 60c

SCARFS Gran Variedad \$1.95

The NEW Quality STORE
U.S. ONLY GOODS TURNING SHIRTS LADIES WEAR
WT. & C.A. NEW PROPS.

935 Main Street

Santa Paula

Telephone

444

PARA

IMPRESIONES

y un representante de este taller le ayudara a hacer pronto calculo de lo que listed desee en el ramo de imprenta.

Hacemos Presupuestos

Quick Print Shop
CON LA
SANTA PAULA REVIEW
120 South Mill Street

Invitacion

La sociedad femenil SOR JUANA INES DE LA CRUZ, se honra en invitar al público en general a una

JAMAICA

que tendrá lugar en el patio de la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe, situada en la calle Oak el día

Domingo 14 de Sept. de 1930

a las 10 de la mañana. Habrán números escogidos de canto y recitación, así como carreras en sacos con bonitos premios a los vencedores, siendo estas a las 3 de la tarde.

Los puestos estarán atendidos por apreciables damas y señoritas de la localidad como a continuación se expresan:

SODAS: Sritas. Luey Castro y Margarita Provencio.
AGUA FRESCA: Leonor García.
RASPADOS: Srita. Felisa Romero.
NIEVE: Srita. Paulina Soto.
FLORES: Sritas. Nachita García Varxas y Hermelinda Prieto y Elvira León.
CONFETTI: Sritas. Rosa López, Lolita Domínguez y Jovita Hernández.
BASTONES: Srita. Rita Torres.
JUEGOS DE ARGOLLAS: Sritas. María Delgadillo y Teresa de la Torre.
JUEGO DE FLECHAS: Srita. Elena Vázquez.
PESCA: Sritas. Paulina Castro y Carolina Provencio.
LOTERIA: Srita. María Luisa García y Lolita García.
CASCARONES: Sritas. Claudia y María Carlos.
TAMALES: Sras. Aurelia Cuévas y Amadita Villa.
TOSTADAS: Sra. Carmen Argüelles.
ATOLE DE MAIZ y TAQUITOS: Sra. Martina Orozco.
HOT DOGS: Sritas. Jesucita Prado.
EMPANADAS: Sritas. Margarita y Lucía Gutiérrez.
POZOLES: Sra. Severiana García.

LA MUSICA ESTARA TOCANDO DESDE EN LA MAÑANA

PRECIOS MODERADOS

Como el fin que persigue esta sociedad es el de arbitrar fondos para obras pías, esperamos que toda la Colonia coopere para el buen éxito de esta Jamaica.

NOTA:—Se les notifica a todas aquellas personas que tengan números de las rifas que esta sociedad verifica regularmente pasen a las 5 p. m. pues se van a hacer estas, como uno de los números de la Jamaica.

Todo Santa Paula debe ayudar a obras tan nobles como esta.

EL CASINO MEXICANO DE SANTA SUSANA

La necesidad de un centro social y de cultura que pueda servir para congregar a las mejores familias de la colonia y progresista. Colonia Mexicana a la vez que aprovechar la corriente de turistas que fluye a esta ciudad y sus alrededores, ha motivado la idea de crear un CASINO EN SANTA SUSANA, uno de los lugares más pintorescos y de clima más agradable que existen en la región.

EL CASINO MEXICANO, será una institución de carácter exclusivo seleccionándose las personas que formen parte de él, tanto por su cultura como por su nivel social. La finalidad de esta selección será acreditar sus verdaderos valores sociales de nuestra colonia.

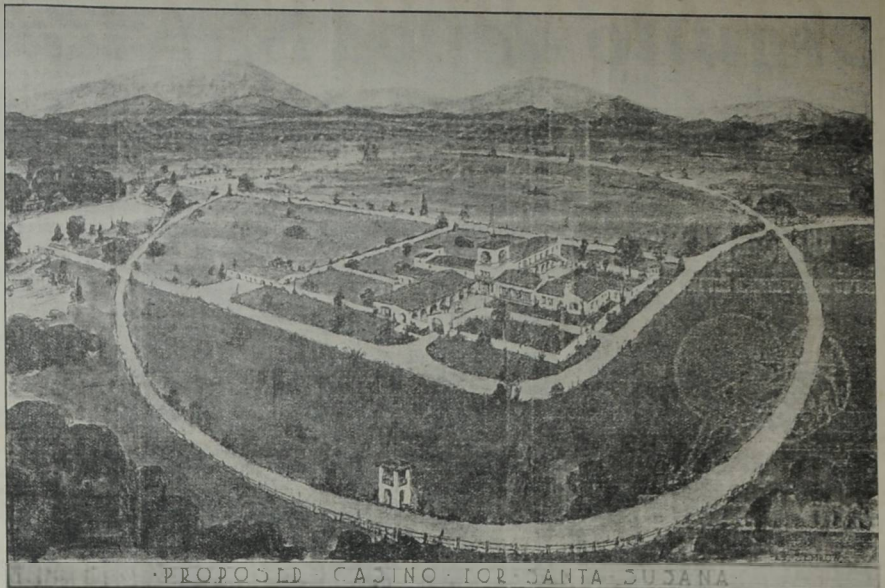
Al efecto, los iniciadores de este proyecto cuentan ya con el terreno suficiente para construir el edificio estilo colonial español y los campos deportivos que completan la serie de atractivos que ofrecerá el CASINO MEXICANO a sus miembros y a los visitantes que aquellos tendrán derecho a llevar en calidad de huéspedes.

Igualmente se cuenta ya con una biblioteca de mil volúmenes, científica y literaria, que será instalada en un salón apropiado; también habrá una sala especial de lectura don de los socios podrán disfrutar de las suscripciones de revistas y periódicos mexicanos, españoles e latino-americanos.

Periódicamente se dará en la biblioteca conferencias culturales.

EL CASINO MEXICANO tendrá un restaurant de primer orden, sala de baile, salón para teatro y exhibición de películas, departamento de billares, bolche y juegos de salón, como ajedrez, damas, dominó etc. etc.

EN EL CASINO MEXICANO dis-



PROPOSED CASINO FOR SANTA SUSANA

frutaran los socios de un estanque para natación, mesas para tenis, campos para foot ball, base ball, pista para carreras de caballos con su respectiva cuadra; un hermoso parque para niños y un lago para pesca.

Para hospedar a los socios y sus familiares en las temporadas de vacaciones de verano o en cualquier tiempo, el CASINO MEXICANO dispondrá de elegantes cuartos y apartamentos amueblados a todo lujo.

Los socios fundadores del Casino, serán en número limitado y su carácter será por toda la vida del Casino mediante el certificado correspondiente y con todos los derechos que

les señalen los estatutos respectivos.

Además de los socios fundadores, habrá socios activos y socios correspondientes; los segundos pagarán una cuota mensual que oportunamente se fijará, para disfrutar de los reglamentos que el Casino autorice.

Los socios correspondientes serán aquellos que pertenezcan a otros clubes o casinos y con los cuales se haya pactado debido intercambio y los socios activos serán los presentados por los fundadores.

Ya están muy adelantadas las obras del CASINO MEXICANO y

de este gran proyecto que será una en breve podrá palparse la realidad honra para los mexicanos radicados en Estados Unidos.

Sin compromiso alguno para usted, con gusto atenderemos su llamado para darle toda clase de informaciones sobre este proyecto que le da a usted la oportunidad de hacer un buen negocio.

También puede pasar a nuestras oficinas de 9 a. m. a 6 p. m.

Oficinas de Marr Estates, Inc. Departamento Español.—1000 Lane Mortgage Building—Teléfono TRinity 8781.—8th y Spring Sts. Los Angeles, California.

Atenta Súplica

Manden sus noticias

La Voz de la Colonia ha logrado aumentar considerablemente su circulación y continúa trabajándose porque esta sea aún mayor. Nuestra publicación circula con profusión en muchos nuevos lugares don de antes no circulaba.

Habiéndose percusado de que tanto en Santa Paula como en los diversos lugares donde nuestra publicación es distribuida los lectores desean leer el mayor número de informaciones locales, de interés público o de orden social.

17th ANNUAL VENTURA COUNTY FAIR

Hundreds of Exhibits

Including Prize Winning Exhibits From Other Counties

CULINARY PRODUCTS!
LIVESTOCK!

HORTICULTURE!
AGRICULTURE!

5-BIG DAYS-5

BUY A SEASON TICKET! COME EVERY DAY!

NEW ENTERTAINMENT FEATURES

A GREAT COMMUNITY GET-TO-GETHER!

SOMETHING DOING EVERY MINUTE!

DOG SHOW FRIDAY AND SATURDAY

GENERAL ADMISSION
50c

Season Ticket
\$2.00

Oct. 1 to 5

5 BIG DAYS

JUNIOR FAIR

BOY SCOUTS
GIRL SCOUTS
CAMPFIRE GIRLS
4-H CLUB

SPANISH STROLLERS
Spanish Songs

Health & Child Welfare Clinic!

DAILY

RUNNING RACES
Horse Hitches
4, 6 and 8 Horses

FANCY RIDING
Wonderful Stunts
— by —
McFARLAND BOYS

NEW FEATURES

VISITE LA FERIA DEL CONDADO

Orgullo de los Mexicanos en California; El Casino Mexicano

Cuadro de honor de los prominentes miembros de la Colonia que aprueban el proyecto del CASINO MEXICANO, en Santa Susana.—Se han al fin salvado los obstáculos que parecían insuperables gracias al entusiasmo que la idea despertó en los mexicanos de acción que radican en Los Angeles. He aquí el texto de las opiniones emitidas por los compatriotas que han ofrecido colaborar para que cristalice la idea de fundar el CASINO MEXICANO.



Cipriano C. López, 417 N. Main St. "La idea del Casino Mexicano es de tomarse en consideración porque llena un vacío."



Lic. C. Gaxiola Andrade, 505 California Bldg. "La idea de Uds. para la formación de un centro social, la he visto con sumo interés."



Joaquín Rodríguez, "El Informador." "Aplando el proyecto del Casino Mexicano y estoy dispuesto a cooperar para su pronta realización."



R. E. Martínez, Santa Paula. "Con verdadero beneplácito he seguido los pasos para la fundación del Casino Mexicano que tanta falta hace."



Roberto Salazar, Farmacia Hidalgo. "Siempre he creído que organizaciones de esta índole, contribuyen grandemente al mejoramiento intelectual nuestro."



Martín R. Hernández, Cooperativa de Sastres Mexicanos. "Un Casino Mexicano con fines culturales y deportivos no podría ser mejor ni más oportuno."



Dr. Fortunato Hernández, 307 W. First St. "Sin duda que será benéfico para mis compatriotas un Casino como el que se proponen fundar."



Francisco Camarillo, Camarillo. "Siempre estoy dispuesto a colaborar en obras tan útiles y nobles como el Casino Mexicano."



M. A. Santaella, Cámara de Comercio en Mexicali, B. C. "Simpatizamos con la idea de construir el Casino Mexicano en Santa Susana, deseándole éxito."



Manuel V. Soto, 1336 E. First St. "El Casino Mexicano será el principio de una nueva era de unión, prosperidad y cultura."



E. G. Castro, "La Luz del Día." "El Casino Mexicano es obra digna de encomio, pues tiende al acrecentamiento y cultura de nuestra colonia."



M. M. Phylan, 704 N. Spring St. "El Casino servirá para unir a nuestra raza en un lugar de reunión y deportes."



Dr. J. Antonio Gaxiola, 105 E. First St. "El Casino fomentará el amor a la patria y nos unirá en espíritu y valores."



Y. Rodríguez, "La Ciudad de México." "Un gran Casino Mexicano será el lugar de reunión y de expansión donde podamos mejorar nuestra cultura social."



J. D. Zubia, Los Angeles Credit Co. "Me imagino que todos los nuestros responderán a este esfuerzo que nos dará mayor prestigio."



Antonio G. Villa, Santa Paula. "Con satisfacción me enteré de la buena labor que vienen desarrollando para lograr la unificación de la Colonia Mexicana."



Abraham E. Osuna, 628 State St. Santa Barbara. "La idea de formar un Casino Mexicano, es la misma que ya con anterioridad había acaecido."



Mariano Arizola, 4176 Brooklyn Ave. "Mucho necesitamos un Casino, y estoy seguro de que obtendrán la cooperación de todos los mexicanos sin excepción."



Dr. Manuel Chavez, 232 W. 2nd St. "El Casino Mexicano es una necesidad social y cultural de nuestra colonia."



Miguel Laris, "Mexican Packing Co." "Veo con gusto el principio de unión entre nosotros y deseo que pronto se establezca el Casino Mexicano."

SR. HOWARD MARR

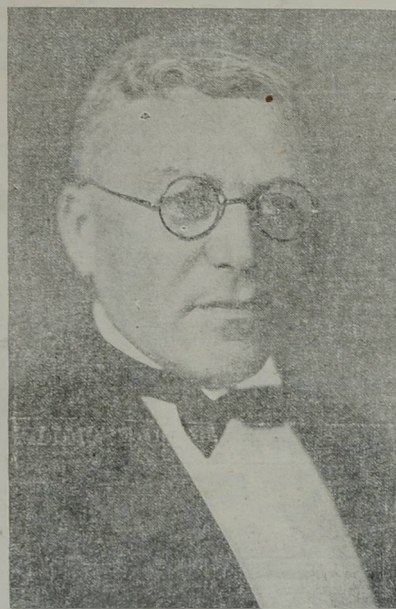
LOLITA DEL RIO



Fernando Horecastas, 3839 E. 1st St. "El Casino Mexicano es digno de elogio. Todo mexicano que se interese por mejorar nuestro ambiente social debe ayudar."



F. Gómez, Wilmington. "La idea del Casino Mexicano merece la aprobación y el concurso entusiasta de toda la colonia."



Duero del terreno donde se está construyendo el gran Casino Mexicano y que ha cedido la propiedad, cooperando así con tan grandiosa idea. El señor Marr es un defensor y un punto de apoyo de los mexicanos.



Bella dama de nuestra aristocracia y estrella número 1 en el cine cinematográfico quien fungió como madrina en la colocación de la 1a. piedra del Casino Mexicano en Santa Susana.



Arturo Castillo, "El Paso Shoe Store." "El Casino Mexicano elevará nuestro ambiente social y cultural, y será un reflejo del espíritu nacionalista."



José de Heras, "La Nacional." "Es magnífica la idea de crear un Casino Mexicano para estimular las facultades integrales de nuestros compatriotas."



Dr. Arturo V. Samaniego, Union League Bldg. "recomiendo la fundación del Casino Mexicano, pues traerá gran beneficio a la Colonia Hispanoamericana."



Dr. Enrique Rodarte, 101 S. W. Bldg. "El proyecto del Casino Mexicano debe aplaudirse, pues hay necesidad de contar con un centro honorable de unión."



Mauricio Calderon, Repertorio Musical Mexicano merece toda clase de apoyo de los mexicanos residentes en California."



Luis Sanchez, Pte. Cámara de Comercio en Belvedere. "El Casino Mexicano contará con el apoyo moral de esta Cámara de Comercio."



Dr. Arturo Pallais, 105 E. 1st St. "El Casino Mexicano viene, en mi concepto a llenar un vacío que ya se hace sentir."



Alfredo Arizola, Hidalgo Grocery. "La creación de un centro como el que trata de establecerse, será de grandes beneficios para el conglomerado mexicano."



Dr. Carlos M. Riverol, 218 Bradbury Building. "además de darnos crédito nos proporcionará la unión tan anhelada por todos."



Jesús S. Brun, Botica Guadalupeana. "La idea de fundar un Casino mexicano, es altamente encomiable y vendrá a llenar una necesidad en nuestra colonia."



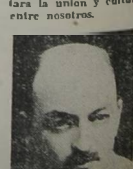
Ezequiel Rivera, 508 E. Haley St. Santa Barbara. "La idea de ustedes es magnífica y espero que toda nuestra Colonia colaborará."



José Duran, Agencia Mercantil Mexicana. "La unificación de nuestra Colonia por medio del Casino Mexicano, merece el apoyo y cooperación de los nuestros."



Dr. Efrén Valdez, 215 Wilson Bldg. "El proyecto de erigir un Casino netamente mexicano, es un ideal realizable que enriquecerá a sus organizadores."



E. Moreno, Panadería "La Esperanza." "El proyecto del Casino Mexicano merece toda mi aprobación, pues fomentará la unión y cultura entre nosotros."



José Mares, 1635 Watson Ave. Wilmington. "El Casino Mexicano es una obra en la cual debe cooperar con ahínco toda nuestra colonia."



Ramón Salis, 433 N. Figueroa St. "El proyecto de fundar un Casino Mexicano en Santa Susana, es digno de recibir el apoyo de los mexicanos."



Fred Margain, Jr., 4747 Fisher St. "¡Felicitos por su brillante idea del Casino Mexicano, creo que obtendrán la cooperación de todos los compatriotas."



Manuel Mayo B., 606 N. Main St. "La formación de un Casino Mexicano, la estimación digna del apoyo de toda la Colonia."